



Министерство культуры Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«ВОСТОЧНО-СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ»**
(Восточно-Сибирский государственный институт культуры)

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ В АСПИРАНТУРУ
ДИСЦИПЛИНЫ "ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК" (немецкий)

Форма обучения очная

Улан-Удэ
2022г.

Разработчик (и): Рупышева Л.Э., к.ф.н., доцент

Требования

Целью вступительного испытания является выявление уровня практического владения иностранным языком кандидата. Практическое владение предполагает выполнение следующих задач в различных видах речевой деятельности, предусмотренных программными требованиями за курс специалитета, бакалавриата и магистратуры, а именно:

- читать оригинальные тексты на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода/аннотации;
- делать сообщения на иностранном языке на темы, связанные с учебной и научной работой;
- вести беседу по указанной тематике.

Языковой материал

Орфография:

Основные правила правописания в немецком языке.

Фонетика:

Звуковая система немецкого языка, ее особенности. Особенности произношения гласных и сочетаний гласных. Особенности произношения согласных звуков и их сочетаний. Смысловая группа. Слоговое деление. Словесное ударение.

Лексика:

Активное владение приблизительно 1200-1500 лексическими единицами.

Словообразование

Суффиксальное словообразование: суффиксы существительных -ung, -keit, -schaft, -er, -ler, -ner, -ent, -ant, -at, -nis, -chen; -in, -tum; суффиксы числительных с помощью словосложения с -zehn, суффиксов: -zig, -st, -t; суффиксы глаголов при помощи отделяемых (an-, auf-, ein-, mit-, aus-, zu-, bei-, vor-), неотделяемых (be-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-) и обладающих особенностями в употреблении (über-, um-, zwischen-, hinter-, unter-, durch-) префиксов. Сложные слова. Лексика и фразеология.

Грамматика

Артикль, его употребление. Отсутствие артикля.

Имя существительное. Род и склонение имен существительных, множественное число имен существительных.

Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных.

Местоимения. Неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es.

Классификация местоимений.

Числительное. Количественные, порядковые и дробные числительные. Правила чтения числительных. Числительные с датами.

Глагол. видовременные формы глаголов Das Präsens; Das Präterit; Das Perfekt; Das Plusquamperfekt; Das Futur I, II. Глаголы haben, sein, werden. Das Passiv. Модальные глаголы. Модальные глаголы с инфинитив пассив. Инфинитивные обороты. Инфинитивные конструкции с haben и sein. Неличные формы глагола.

Придаточные предложения. Распространенные определения. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастия I с zu в функции определения. Однородные члены предложения разного типа. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива в конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений. Структура простого предложения. Рамочная конструкция. Порядок слов в вопросительном, повествовательном, повелительном предложениях.

Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика общего языка и базовая терминология направления. Клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.д.). Основные речевые модели для передачи основного содержания текста. Сочетаемость слов. Устойчивые словосочетания и выражения. Синонимия, антонимия и многозначность лексики.

Структура вступительного испытания по немецкому языку:

- 1) письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1300 п.з. с немецко-русским словарем. Время выполнения – 45 мин.
- 2) аннотирование оригинального текста по специальности объемом до 1200 п.з. Время выполнения – 15-20 мин.
- 3) монологическое высказывание по теме «Образование. Работа. Научные интересы». Беседа по теме с экзаменаторами.

1. Образец текста для письменного перевода (1 задание):

Kultur ist kein Integrationskurs

Lange nahm man die Geschichte von Zugewanderten nicht als "eigene" Kultur wahr. Dadurch wurde ein Teil deutscher Kultur ignoriert - und wertvolle Kritik blieb ungehört.

Gastbeitrag von Shermin Langhoff

"Kultur" ist in Deutschland ein sehr beliebtes Wort. Das Feuilleton, die "Kultur"-Seiten also, steht in der Zeitung auf Augenhöhe mit den anderen vier Gewalten der Republik: Politik, Wirtschaft, Sport und Bayern. Und tatsächlich scheint so ziemlich alles "Kultur" zu sein, was weder eindeutig Politik noch Wirtschaft noch Sport noch Bayern ist.

Kurzer pseudo-linguistischer Prolog einer Autodidaktin: Das Wort "Kultur" ist in deutschen Komposita beinahe so beliebt wie das Wort "Landschaft": "Bildungslandschaft" und "Vermittlungskultur", "Willkommenskultur" in der "Medienlandschaft", "Parteienlandschaft" und "Leitkultur", "Theaterlandschaft" und "Kulturbetrieb".

Deutsch, das sind für mich (neben einer großen Leidenschaft für zusammengesetzte Wörter) in erster Linie Kulturen und Landschaften. Für deutsche Landschaften gilt, was Saša Stanišić in seinem Roman "Vor dem Fest" einem seiner uckermärkischen Protagonisten in den Mund legt: "Es ist schön hier, aber woanders ist es bestimmt viel schöner."

Die Kultur ist angewiesen darauf, dass sie sich nicht als Volkskultur, sondern als Bevölkerungskultur denkt.

Die Menschen, die in den letzten Jahrzehnten nach Deutschland gekommen sind, müssen nicht kulturell integriert werden, sie sind es bereits, weil sie zur Bevölkerung gehören. Es ist Aufgabe von uns Kulturinstitutionen, dem Plural von Kultur Räume zu geben. Aber Achtung: Kultur ist kein Integrationskurs oder wenn, dann für alle. Sie muss auf Desintegrationskurs bleiben: dekonstruieren, neu zusammensetzen. Vielleicht erfindet sich dann etwas neu. Ob das dann deutsch ist? Sicher, aber anders: Es ist schön hier, aber schöner wär', wenn's schöner wär.

(aus «Süddeutsche Zeitung», 16 Januar 2016, von Shermin Langhoff)

2. Аннотация (2 задание)

Это сжатое изложение содержания прочитанного текста в виде перечня основных положений по следующему алгоритму:

- выходные данные рассматриваемого текста (название, автор, источник);
- формулировка ключевой проблемы (о чем?);
- краткое изложение основных положений;
- оценочная часть.

Например:

Der Artikel heißt «Zukunft gemeinsam gestalten». Der Artikel ist in «Vitamin De» im Nummer 18 2013 geschrieben. Der Autor dieses Artikels ist unbekannt. Die Rede ist in diesem Artikel von der deutsch-russischen Jugendkonferenz in Ekaterinburg. Der Autor unterstreicht, daß Jugendliche zwei Tage lang Ideen entwickelten, wie das Interesse für Russland sowie für Deutschland geweckt und der Schüler-und Jugendaustausch intensiviert werden kann. Man kann also sagen, daß sich Wladimir Putin und Gerhard Schröder im Foyer des Hotels «Atrium Palace» 20 Minuten Zeit nahmen, um auf die Fragen der Jugendlichen zu beantworten. Beide betonten ihr Interesse an einer Ausweitung des deutsch-russischen Jugendaustausches. Ich würde sagen, daß Jugendliche forderten: Erleichterungen bei der Erteilung von Visa sowie die Einrichtung einer Institution zur Koordinierung des Jugendaustauschs. Zusammenfassend kann man sagen, so wurde beschlossen, Jugendlichen künftig langfristige oder kostenlose Visa zu erteilen und jeweils ein Koordinierungsbüro in Deutschland und In Russland einzurichten. Der Text ist interessant, inhaltsreich. Der Artikel machte auf mich einen großen Eindruck.

Клише для составления аннотаций и рефератов

Для написания пунктов плана используются языковые клише. Можно выделить три важные группы:

a) клише, начинающие работу и вводящие главную тему:

Der Hauptgedanke dieses Textes (Artikels, Buches) ist...,

Das Buch besteht aus...,

Der Text (Artikel) gibt Auskunft (Information) über...,

In diesem Text geht es um...,

In diesem Text handelt es sich um...,

Im Teil I behandelt der Autor sehr umfassend die Probleme (die Fragen)...

In diesem Artikel (Auszug, Bericht, Text) wird von... mitgeteilt,

Es wird über... kurz gesagt,

Eine besondere Aufmerksamkeit wird... geschenkt,

Der Text informiert über...,

Eine große Rolle spielen in diesem Text die Fragen (die Probleme)...

Im ersten Teil werden... behandelt,

Der Text (das Buch) ist den Fragen... gewidmet,

Im Mittelpunkt des Textes stehen die Probleme...,

Der Inhalt des Textes beweist...,

b) клише, оформляющие основную мысль произведения:

Der Autor behandelt... und untersucht...,

Der Autor analysiert die Kernfragen...,
Das Hauptanliegen des Buches (Textes) ist...,
Der Autor setzt sich für... ein,
Der Autor weist überzeugend nach, daß...,
Der Autor äußert seine Meinung zu (D.),
Der Autor nimmt Stellung zu (D.),
Der Autor hat dem Problem... viel Aufmerksamkeit geschenkt,
Der Autor unterstreicht...,
Der Autor betont...,
Der Autor zeigt, wie...,
Der Autor spricht sich für (A.)... aus,
Der Autor informiert über...,
Der Autor untersucht sowohl... als auch...,
Der Autor stellt sich die Aufgabe...,
Der Autor bringt eine Analyse...,
Der Autor wendet sich (D.)... zu,
Der Autor kritisiert...,
Der Autor charakterisiert...,
Der Autor fordert...,
Der Autor erarbeitet...,
Der Autor gibt einen Überblick zu (D.)...,
Der Autor polemisiert gegen (A.)...,
In diesem Artikel wird eine Darstellung... gegeben,
Der Text bringt eine Darstellung...,

c) клише, оформляющие выводы, к которым приходит автор первичного документа:

Der Autor zieht Schlußfolgerungen aus...,
Zum Schluß soll noch ausgesprochen werden...,
Der Text ist durch (A.)... gekennzeichnet,
Der Text enthält neue Ergebnisse (Resultate) über...,
Ausgehend von der Analyse, kommt der Autor zum Schluß...,
Ausgehend von der Analyse, kann man also von... sprechen,
Man kann also sagen, daß...,
Der Inhalt des Textes beweist...,
Zum Abschluß soll noch ausgesprochen werden, daß...

Примерный перечень вопросов

(3 задание):

Wo studieren Sie? Was ist Ihr Fach?

Sind Sie Aspirant (in) oder Bewerber?

Wie heißt der Lehrstuhl, wo Sie studieren?

Wie lange dauert das Studium an der Aspirantur?

Wieviel Artikel (Aufsätze) muß der Aspirant während des Studiums an der Aspirantur veröffentlichen?

Worauf bereiten sich die Aspiranten im ersten Studienjahr vor?

Wieviel und welche Kandidatenprüfungen legen die Aspiranten ab?

An welchem wissenschaftlichen Thema arbeiten Sie?

Wie heißt dieses Thema? Welchem Problem ist es gewidmet?

Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer? Was können Sie über Ihren Betreuer erzählen?

Legen die Aspiranten auch die Prüfungen im speziellen Fach ab?

Woraus besteht Ihre Prüfung im Spezialfach? Wann legen Sie diese Prüfung ab?

Worin besteht die Hauptaufgabe der Aspiranten?

Erzählen Sie, wie Ihre Dissertationsarbeit aufgebaut ist? Aus welchen Teilen besteht sie?

Was bedeutet die richtige Auswahl des Themas der Dissertation?

Wählt der Aspirant das wissenschaftliche Thema selbst oder wird das Thema vom wissenschaftlichen Betreuer vorgeschlagen?

Ist Ihr Dissertationsthema vom wissenschaftlichen Rat bestätigt?

Welche Bedeutung wird Ihre Dissertation haben?

Worüber schreibt man in der Einleitung der Dissertation?

Woraus besteht der Hauptteil der Dissertation?

Was enthält der Anhang der Dissertation?

Erzählen Sie ganz kurz über die Wichtigkeit Ihrer Problematik?

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

№ п/п	Краткое содержание изменения/дополнения	Номер протокола заседания кафедры	Дата внесения изменения	Подпись заведующего кафедрой